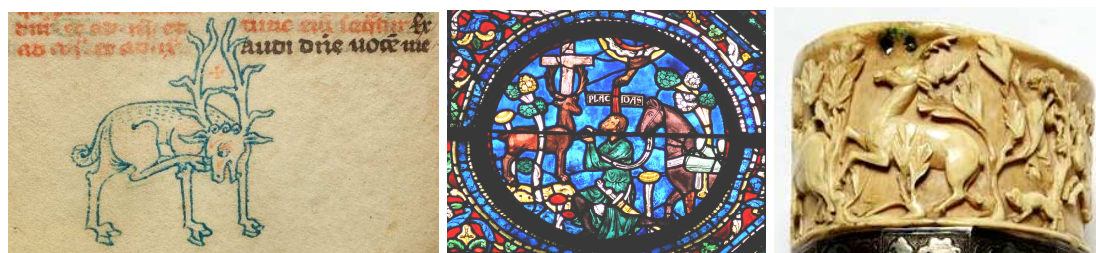


17 March 2018
7 April 2018
26 May 2018
16 June 2018



SALISBURY, Cathedral Library, MS 103 (*olim* 174)

MS. copied c. 1440-1450, in East Anglia [Suffolk, between Bury-St Edmunds and Ipswich].
Jesus meets the Samaritan woman at 'Jacob's well', outside Shechem [Nablus] (John 4:6).

Select bibliography

Editions

- BRANDEIS, Arthur, ed. *Jacob's Well: An English Treatise on the Cleansing of Man's Conscience, Edited from the Unique MS About 1440 A. D. in Salisbury Cathedral*. Part I. Early English Text Society o. s. 115, 1900.
CARRUTHERS, Leo, ed. "And what schall be þe ende": An Edition of the Final Chapter of *Jacob's Well*. *Medium Ævum* 61.2 (1992) 289-297.
RUSSELL, Vida, complete edition for the EETS, forthcoming.

Works and studies on *Jacob's Well*

- CARRUTHERS, Leo. 'Where Did *Jacob's Well* Come From? The Provenance and Dialect of Manuscript Salisbury Cathedral 103.' *English Studies* 71.4 (1990) 335-340.
CARRUTHERS, Leo. "Know thyself": Criticism, Reform and the Audience in *Jacob's Well*. *Medieval Sermons and Society: Cloister, City, University*. Ed. Jacqueline HAMESSE et al. Louvain-la-Neuve: Fédération Internationale des Instituts d'Études Médiévales, 1998. 219-240.
COOPER, Katherine. "My cruel conscience with sharpned knife": Conscience as Vessel and Vivisector in *Jacob's Well* and a Meditation of a Penitent Sinner. *Exemplaria* 24.1-2 (2012) 12-27.
FITZGIBBONS, Moira. '*Jacob's Well* and Penitential Pedagogy.' *Studies in the Age of Chaucer* 27 (2005) 213-237.
GREGG, Joan Young. 'The *Exempla* of *Jacob's Well*: A Study in the Transmission of Medieval Sermon Stories.' *Traditio* 33 (1977) 359-380.
PHILLIPS, Susan E. "Janglynge in cherche": Gossip and the *Exemplum*. *The Hands of the Tongue: Essays on Deviant Speech*. Ed. Edwin D. CRAUN. Kalamazoo: Medieval Institute Publications, 2007. 61-94.

On St. Eustace

- GEROULD, Gordon Hall. 'Forerunners, Congeners, and Derivatives of the Eustace Legend.' *PMLA*, 19.3 (1904) 335-448.
HEFFERNAN, Thomas J. 'An Analysis of the Narrative Motifs in the Legend of St. Eustace.' *Medievalia et Humanistica* n.s. 6 (1975) 63-89.
SHUFFLETON, George. *Codex Ashmole 61: A Compilation of Popular Middle English Verse*. Kalamazoo: Medieval Institute Publications, 2008. TEAMS Middle English Texts Series. Introduction to #1 Saint Eustace. <http://d.lib.rochester.edu/teams/text/shuffelton-codex-ashmole-61-saint-eustace-introduction>

pp. 2-10 chap. 64 – *De justicia* – fols. 137v-141v

pp. 11-12 15th c. wall painting from Canterbury Cathedral (detail)

The Legend of St Eustace from the *Alphabetum narrationum* in Middle English, ed. Mary M. BANKS

Sources for the *exempla* – Bede, Jacques de Vitry [Jacobus de Vitriaco], Cæsar von Hesterbach [Cesarius Heisterbacensis], *Vitæ Patrum*, the *Miracles of the Virgin*, the *Golden Legend* [*Legenda lumbardica*]

RIBAU COURT, Colette. *L'Alphabetum narrationum d'Arnold de Liège. Un recueil d'exempla compilé au début du XIV^e siècle*, doctorat, École des Hautes Études en Sciences Sociales, Paris, 1985.

BANKS, Mary MacLeod, ed. *An Alphabet of Tales: An English 15th-Century Translation of the Alphabetum Narrationum of Étienne de Besançon, from Additional MS. 25719 of the British Museum*. Early English Text Society o. s. 126-127, 1904-1905.

ThEMA *Thesaurus Exemplorum Medii Aevi* <http://gahom.huma-num.fr/thema/>

and he sende þi soule þro to þe
 god in he. Whyl þi art in my bo
 dy. I schal neie care of þis þing
 þing. Whil my lif is þer duryng.
 þis list ayn was out of the
 sende. þe wyse of deth I schal
 for gyth. I thanke þe for my
 god on he. þe wyse leg was
 smot of. and þe wyse sende.
 helpe me god in þis. late
 me neie paym þe for þe
 tynmentour þe for þe to
 noon þer occupid in þe
 þing of þis mody. þe þer
 þer. And at þe laste
 þe fruyt þe þe helþ of þis
 þe leg. and þe þe þe
 sende. þe þe þe deth.
 þe þe þe. þe my wyse
 to þe qnyng hand ne fruyt
 þe I noue to þe to mady
 þe my moue. I þe no fruyt
 þe of ayn ne foot. of þe
 ne mody. lord þe þe.
 I may to þe next duele ne
 stande. ne þe wyse to þe myn
 hande. but lord out of þe flest
 þe. deth. þe my sm
 full soule I þe þe
 of þis þe. þe þe
 þe gylt myght in þe
 þe þe. þe þe in
 þe þe. þe þe
 and stedfastnesse in þe
 and þe in þe.
 þe example be þe. þe
 þe þe. þe þe go
 stly myght in þe of
 þe. þe in þe

in stedfastnesse of paym. a
 in þe to þe. And
 þe be a good þe a
 stedfast in þe. 20.

Ca. 4^m

2 **H**is for no day þe þe for
 the þe of þe. 2
 must be wyght. þe is wythfulnes.
 goodnesse. þe. þe. þe
 5 is to deth þe no þe
 ne þe self. a to do þe a good
 nesse to alle. And ambrose
 8 forth. wyght is to gyth to þe
 þe. þe. and to
 11 zeldyn to þe. þe. þe
 which þe is þe to þe.
 þe. wyght is a wyght
 þe in goodnesse. for þe
 14 þe be wythful. and þe vnder
 standyng þe þe be next wyght
 full. in þe is no wyght. þe
 17 lobe þe be wyght. þe. þe
 also. and þe in þe is wyght.
 þe wyght is þe. þe in
 20 þe. þe is for to þe. it
 is in þe. þe it is to godþe.
 23 zelde þe þe. þe. þe
 þe. þe. þe. þe
 þe. þe. þe. þe
 26 þe. þe. þe. þe. þe
 zelde to þe. þe. þe. þe
 29 þe. þe. þe. þe. þe
 þe. þe. þe. þe. þe
 32 zelde to þe. þe. þe. þe.

pat is pe dette pat y' d'lyst hym.
 make amendys to hym of the
 35 wrong & harm whiche y' hast
 don to hym restore to hym pat
 y' hast takyn unyustfully as ye
 38 holdyn ope' dedyn to zon do ze
 to hom. of. A. kepeth pr' thre fo
 to byduesse. pr' pr' thre p'tro
 41 in soun' s'wabe of w't. and pa
 no hano ze pe forthe s'wabe
 in soun' w'allo. and p'ano mo'be
 44 ze seyn w' d'amyd. Sacrificabo sac
 ficam iusticia. q' schal makyn a sa
 47 crifice of w'tfulness. alle y' do
 shon pr' w'te ayu blessed. ay. q'
 And alle y' suffeyn p'serencyon
 50 w'tfull & wrongfully. ayu blessed
 ay. q. 2. p. 3. lone w't. & god
 longeth pr' qn. 14. lone wrong &
 53 god hatyth pr'. Dent. 24. y' schal
 hano no fals' w'ter no mo
 56 sup'p' ne v'syn in hom no falsnesse.
 for god hatyth hym y' dooth p'no.
 and he hatyth all unyustfulnesse.
 he y' kepeth w'te schal d'p'm in
 hope & ben' herued in blisse q'nd.
 59 i. iustino s'p'rat in m'cto sua.
 and he y' kepeth no w'te schal
 hane ewl ende. p'. vnu' m'ntu'
 62 mala capriou' in m'cto' p'no
 w'te is a w'te part to herene
 65 w'ayd. for o'ly ope' w'ete is
 wrong. for herene w'ayd q'. E
 p'yo focit eos in m'no. In cycu
 68 tu' impy' ambulat. But who
 so hope pr' w'te part. he goth
 nozt d'lyt' h' w'ete. for herene
 71 w'ayd. iustu' d' d'p't' d'no p' v'no
 p'rao. & d' d'p't' eos in v'iam ier
 tam. vt yent in om'itate habi

74 tatomo. q' pr' w'tfulness is a
 velle. Whiche is w'test of alle
 mesure. for a w'te to w'ete
 by. so w't' d'eto pr' velle of w'te.
 77 no man may do w'te. for pr'
 w'te doth no do w'te. and he
 pr' velle of w'te god maketh
 80 no w'te. p'. d'no d'p't' iustor.
 & q'n. 14. Qui sequit' iusticia
 83 d'p't' a d'no. Gabe pr' w'te
 fulnesse in to pr' velle for pr'
 forthe s'wabe. & take it be
 in byduesse. y. foto. con to god
 86 w'ayd. in gelding to hym h'io
 w'te of w't' shere & lone. In iusticia d' d' r.
 op' foto to pe self in gelding. 4 p'no.
 89 w'te of p'ondante to pr' f'losh.
 pr' y' foto to pr' nozt' in gel
 d'ng to hym w'te pat he d'lyth
 92 to hano. pat is h'io d'lyt' god.
 and w'te m'cy compassyon
 and do to hym as y' d'lyst
 95 he dede to pr' / z'p' y' make &
 hope p'ise m'. s'wabe in pr'
 velle. pr' is w'ayd' in q'ndono.
 98 temp'ny' in mesur'. gostly w'te
 in goodnesse. y' schal hano
 101 a coron' of gold in herene. Corona d' d' r.
 and in pat coron' y' schal ha
 104 no m'. p'eyono stoupe. pr'
 coron' schal be g'ate. for be
 g'ate & in g'ite. o'ly gode w'ey
 107 h'io schal be coronid' / for s'if
 o'ly w'eyd' w'ey don out of
 g'ate it schuld'yn nozt be co
 110 ronid'. in pr' coron' of g'ate
 befor' schal stonde a p'eyono
 g'ame q'ndono. for he a
 foru' is w'ey of th'nges pat p'ama.

Jacob's Well, chap. 64, MS Salisbury 103, fol. 138r

De iusticia

2 ^{II3} schall come after. ^{II6} openo ston in pi corou of g^o
Tempora ^{II6} schal be temp^m in mesure
ria. ^{II9} and he schal stonde on the
^{II9} yst syde of pi corou. for tem
a syde ^{II9} por^m makyth ye in p^o p^oto
^{II9} schy. & in mesur^e. ^{II22} w^o into wast
a fynyte ^{II22} On pe lyfte syde of pi corou
^{II22} schal stonde ye in p^o p^o ston.
^{II25} pat is gostly myght in stes
^{II25} fastnesse. for gostly myght
^{II25} makyth ye strong in adu^o s^o
a p^o p^o ^{II25} Behynde on pi corou schall
^{II25} stonde ye forthe p^o p^o ston.
g^o ^{II28} iustfulnesse. as a bysschop
^{II28} goth behynde in p^o p^o s^o
^{II31} and as a byng goth behynde
^{II31} in batayle. and as a schyp
^{II31} mayster behynde in pe schyp
^{II34} and as a dome is souyn at
^{II34} laste ende of a cause. so pi
^{II34} yst in pi corou of g^o is sett
^{II37} in pe last p^o to behynde. as
^{II37} for most worthy v^o p^o of
thynoth ^{II37} of hym iustfulnesse pi corou
^{II40} beyth pe name. ^{II40} 2. tot. 2.
^{II40} Posita d^o michi corona iust
Corona ^{II40} cie. ^{II40} p^o p^o pi gad for pi co
^{II40} robn of g^o. and p^o p^o sett
^{II43} p^o p^o in p^o p^o my v^o p^o p^o
^{II43} is p^o p^o beforu temp^m
^{II43} on pe yst syde. gostly myght
^{II46} on pe lyfte syde. & iustfulnesse
^{II46} behynde. p^o p^o hast p^o a g^o
^{II46} lond of gold. g^o p^o w^oth my
^{II49} p^o p^o ston of my v^o p^o p^o
^{II49} and p^o p^o is pi v^o p^o fony

150 ¹⁵⁰ stes syde. stesfast & p^o p^o to 2B
¹⁵⁰ stonde & to d^o p^o / Sustachino
² ² whil he was gethyn his name
² was placidus. he was mayster
⁵ of pe byrtes of tyran pe em
⁵ por^m p^o placidus & his wyf
⁵ w^oschypedyn false goddy &
⁸ zu beyth pe loneyd^m to don
⁸ almesse dede to pe p^o p^o. p^o
⁸ byrt & his wyf haddyn to gy
¹¹ dyt the soue. On a day pi
¹¹ placidus w^o p^o byrted hym
¹¹ tyd after pe best. he schepd ou
¹⁴ best fayest & g^ottest p^o p^o
¹⁴ p^o p^o byrt. whiche best w^oto
¹⁴ allone for his f^o l^o f^o
¹⁷ in to a wast w^o p^o byrted
¹⁷ p^o p^o p^o in op^o w^o after pe
¹⁷ byrted best. but placidus so
²⁰ w^o p^o best all alone. pi best
²⁰ w^oto up on an h^o p^o b^o &
²³ placidus w^oto after p^o p^o
²³ placidus for a t^o p^o p^o best
²³ bozys pe forme of pe h^o p^o
²⁶ g^o p^o schyngs byrted p^o p^o
²⁶ p^o p^o in d^o p^o p^o of ihu d^o
²⁶ up on p^o g^o p^o. q^o p^o in pe m^o p^o
²⁹ of pat best spat to pat byrt.
²⁹ as he dede sumtyme in pe m^o p^o
²⁹ of pe asse to balaam & seyde to
³² pe byrt p^o. p^o placidus w^o p^o
³² p^o p^o p^o p^o p^o p^o for
³² pi g^o p^o i h^o p^o apoyd to pe
³⁵ in pi best. i am est whom p^o
³⁵ w^oschyped & byrted it nost. no
³⁵ in alm^o dede hath p^o p^o p^o
³⁵ whosore be pi best p^o p^o p^o
³⁵ i am come to h^o p^o p^o p^o p^o

38 ye to me placidus in þis þeyng
 for dyed fell doun of his þeare to
 þe erthe and lay in honour dwt of
 41 hym self. aftur þat þow þe com
 to hym self. azon & þow & seyde.
 schew me azon what þi þeist
 44 þat i moche belonyn in þe. Crist
 in þe þow seyde. þi placidus. i am
 eft þi made þenow & erthe. þis
 47 and mon & þyt for to spynge
 i dypate day fro myt. þyt fro
 thosness. i þane ordyned day
 50 or a myt. 30 þe & tyme. i
 made man of erthe. and for to sa
 ne man. i com doun fro þenow
 53 and took fleth and blood of þe
 kynde of man. & dyed on þe cros
 and was buryed and rose to þis
 56 þe thyrde day. placidus fell
 azon to þe erthe & seyde. i belone
 lord þat þi it art þat made alle
 59 thynges and comyt þe in þi arm
 in erth. Crist seyde to hym. go
 to þe bysschop of þe cyte & be
 62 baptysed. placidus seyde. lord
 wylt þi þat i telle my wyf & my
 chylde þi þe of þe moche belo
 65 yn in þe. Crist seyde. telle þe
 þe of þi þe moche belone in me
 68 wyth þe. And to moche come þyde
 azon. and i schal apere to þe. and i
 schal schew þi to þe thynges þat
 71 schal comyn. placidus tolde þe
 þis þe of. þis þe of. Crist seyde. 30 þe
 74 myt þat eft i say. & þe seyde to me
 to moche þi & þi husbande. & þi
 þis schult come to me. and now
 i knowe & belone þi þe is eft my
 god. & myt þe wylt þe to þe

77 bysschop of Rome and þe bysschop
 of London. and an linge folo 10 þe and
 placidus was drownd. Eustachius
 80 and his wyf. Eustachius
 and his son. 20 þe & Eustachius
 83 þis. On þe moche Eustachius
 went azon to þe place þe is
 86 bad hym & þe þe same þe
 in þe same þe do be dede
 be for þe & fell doun to þe erthe.
 and seyde. lord schew me þat þi
 89 bystest me. 30 þe day. Crist seyde
 to. schew me. þi Eustachius. for
 92 þi art baptysed. þi hast on come
 þe doun. þat þe dysseyned.
 95 now schal þi feyth schew þat
 it is. þe feond whom þi hast for
 98 satyn. is cruelly ayned azon. þe
 þi muste suffe þe dysseyned
 to have corow of oncomynge
 þe behowth to be lord & made
 101 þe fro worldly worschipp
 and wretched. þat þi moche be þe
 104 ned in gostely wretched. take
 þi fayle. ne. ne. take ne azon
 to worschipp & wretched. for þe
 107 sufferyng of temptacion. þe
 muste be schew þe þe job.
 and whom þi art all byst doun
 110 take. to nougt. i schal come to þe
 and restore þe azon to þi feyth
 worschipp. Telle me now. who
 113 dy þi. þe suffe þe mystchof.
 or ellis þe an ende of þi þe
 116 þe. placidus seyde. lord. i if
 me behowth to suffe þe wretched
 persecucion. comande þi be so.
 but gentyl lord. syno me þe
 Crist seyde. be stedfast & my
 grace schal þe comfounþe
 Eustachius com þe. & tolde it þe

Lucas li
 xxi ad Er
 an. no

119 **¶** Whif. Some aft' peptylono com
 and slothe alle hys souerayn
 and alle his hoer & bester. Tho
 122 vns jobbed hym of all pat he had
 do. and for schame namyd wyth
 125 whif & chyldeyn he fledde althow
 to pe lond of egypte. Whano
 128 he camyn on a se. he haddo
 nougt to paye for his forpage
 pe schypmaste depte styll
 his whif. Wolde he. Wolde he nougt
 for his freyt. & thowte for to
 a dyssepled her for sche was
 131 a fayr quene. placidus seyr
 lefte his whif w' hom and w'
 hys tow souerayn wente his way
 134 and sende shoppynge. wo to me
 and to gods chylde. now souerayn
 madys hath a newe strange hus
 137 bonde. he com to a gret flood
 and for dreed dyste nougt beye
 140 omv bothe chylde to gyde.
 he sett don pe w. chylde. and bay
 omv pe of chylde. and sette him
 143 on pe ground and tynnyd azon
 to feathe pe of sone. Whan he
 was in myd flood. a wolf bay
 146 althow pat chylde whiche he bay
 omv pe waty. he hastyd hym
 in pe waty to a feathys pe of
 chylde. a lion hasth bay a boy
 149 pe of chylde. he was so in the
 myd flood p' he myste mysse
 152 neyther bester he wexte he
 wente pe hay of his hofe he
 wolde a falle down in pe waty.
 but pe grace of ist kepte him.
 155 Schepdys w' her dyggyn my
 seyd pe lion and pe lion lef
 te pe chylde vnhysp & ran a
 158 way. & lordmen quedy on p'

161 **¶** Wolf & ionyn aft' pe wolf for dred
 lefte pe of chylde vnhysp & ran
 away. pe schepdys & pe plodmo
 164 weye drellynge in eo. frote. and
 per' per' byngte forth bope chylde.
 167 and neyther chylde bnerbe othy.
 ne pe fadyr wylt p' of. but wende
 pe leon and pe wolf haddyn do
 170 vnhysp hem. Eustach pe fadyr
 wente forth w' an homy mony. ^{lame}
 and seyde allas to me. ^{tray}
 173 I haddo wylschypp & wylchess. ^{ch}
 now am I baye. sumtyme haddo
 176 I whif & chyldeyn & many a buyt
 vndyr me. now am I a begger
 alone. lord god p' teldyst me p'
 179 I schuld suffe' as job. but me
 thynnyth I suffe' more. job haddo
 a dunge byll to sytton ou. and I
 182 hane yst nougt. job haddo frend
 dyo to comfortyn hym p' haddyn
 185 synthe & compassion. I hane but
 enemyes wylde bester. p' han
 188 donabyd my souerayn. job haddo
 styll his whif. w' hym. and I ha
 191 ue no whif. seho io go. sche io
 take fro me. lord Ihu polly I be
 194 body in pe flesh. in my soule I
 suffe' it be pi gre & thanke pe
 197 heytly. and p' per' pe p' p' syne
 me yeste in my tribulacyon. &
 hope p' my moerty. & myn hope
 fro myll vnparcyon. p' I be nougt
 put fro pi face. he wente be
 pyng to a frote & took mete &
 199 byye for to be tony of pe fecler
 longynge to p' frote. and pat
 affyio he kepte 14. 3er. his souerayn
 200 boy bydyt forth in pe nexte frote

to none knowyng of. his wyf
 was kept of godys grete myght
 200 fayled. he empoynted he somer
 up to byn hugely dysposed. on
 alle syde. he empoynted & batayle
 203 he empoynted had mynde of pat
 oppyd byst placidus. he bay
 hym so in his tyme azon he empoynted.
 206 and he sente many byst
 to in to dysse londys & empynted
 to seyn hym. he byst byst pat
 209 sumtyme seynedyn placidus
 bystedyn to come to pat same
 stete he he placidus comde
 212 but his name was pmo Eusta
 chus. for his baptem. do sone
 as he seyn yse too byst. he
 215 knele hem. and he knele next
 hym Eustachus in his grete tyn
 behnd haung mynde of his eld
 218 wofschope sende to hym self.
 lord god as þu hast made me so
 depul. he outyn hope to se yse
 221 he byst pat he sumtyme
 with me & he me grace to se
 my wyf & he dope for my chyl
 224 deryn and donoldyd of wyld
 bestys. a wyf sende to hym.
 Eustach truste in god. he byst
 227 þu schalt receyve a son þu byst
 and þu schalt receyve a son þu
 230 wyf & þu chyldeyn. he the byst
 ter enquyred of hym gif þu
 come in to þu maystys. my pil
 233 gym þu byst placidus. and he
 hadde a wyf & he somer Eustach
 sende þu he seyn non byst man.
 Eustach he byst bad hom co
 236 me to his tyme & seyned hem

at mete. his grete zemynd þu
 239 pat he myght next byst hym
 fro byst. but wente oute
 and byst his face & seyned
 hem azon yse the byst be
 242 byldon hym & seyned sythyn
 to opey. pat he pat seyned hem
 was wondyr byst pat man
 245 whom þu schaltyn and on sende
 of hom. lobe byst zif he have
 any wond in þu best. for pla
 248 cidus hadde schyche a wond in
 schyche place in his best in ba
 taye. þu lobyd byst & seyn
 251 pat wond & byston the pat
 was he and seyned an hym &
 bysted hym. and as byst hym aft
 254 his wyf & his chyldeyn. he tel
 de hom his chyldeyn he seyn
 & his wyf was take fro hym.
 257 alle þu neyghbours comen þu
 myng thyn to he seyn what yse
 byst seyn. and he byst
 260 teldeyn oppul to hom alle of
 his wofschypp full astate pat he
 was in. þu þu too byst
 263 teldeyn hym þu empoynted byst
 dunge & claddyn hym Eustach
 in wall away. and bystyn hym
 266 to þu empoynted. þu empoynted wente
 azon hym. & bysted hym. he
 telde þu empoynted of wyf of
 269 chyldeyn & of all his tribula
 cyon. þu empoynted made hym a
 son mayst of byst. whane
 272 he hadde azon his wofschypp
 he hadde to felle byst for
 þu byst slayn in batayle afor
 275 and comandyd þu in alle cytow.
 and seyned schulde be gadeyd

278 zunge men able to be made kny
 281 ter. So it happid be ordynance
 of hym þe þe fete þe þe too so
 284 myo dyllyd schulde fynde tbo
 men to be knyghted. alle men
 of þe wyllage heoldyn so to men
 287 þe souys most able. & sentyn
 hem bothe to þe mayster of kny
 290 ter þe þe dyllyd fady. þe fady
 þe þe þe þe þe þe þe þe þe
 293 and honest of maner. and he
 ordyned hem to be þe þe þe
 296 of þe. þe þe þe þe m. he
 wente to batayle & hadde þe
 299 felde & þe victorie of þe one
 myo of and the. daye he & all
 302 þe osto. þe þe loggid in a wylla
 ge þe þe þe þe þe & heolde
 305 a þe mmo. þe tbo souys to
 þe þe þe þe þe in þe þe mode
 308 þe mmo. nouzt knokkyng þe
 madry no sche þe þe. and abbe
 311 mydday. þe teldyn oþer apyr
 of þe þe chylde. þe madry sat
 314 azono þe mmo. & þe þe at on tly
 þe þe þe. þe eldyr seyd to
 þe zunge. I haue mynde. whil
 317 þe a chylde. þe my fady. þe
 320 mayster of knyghte. do oyr may
 323 ster ionde. and my madry was
 326 a þe þe fay. woman and þe had
 329 dyn to gyde. me & an oyr sone
 332 zunge. þe þe. And my fady &
 335 madry. & the chylde. þe þe
 338 tyn on þe so. in a schypp. I was
 341 nouzt neue. chylde. But whano
 344 þe þe þe on þe so. my madry lef
 347 to in þe schypp. & my fady. tbo
 350 pyng þe þe to a waty. he lef

317 me sytton on þe banke and þe
 320 ony my zunge. þe þe. whil
 he com. azondayd to feche me.
 323 a wolf þe. adde my þe. &
 326 ey my fady com to me. alþou
 329 þe me a þe. schepþe. þe þe
 332 þe me out of þe þe. madry
 335 þe þe. þe þe. and I was no
 338 wylled. forth in þe þe. þe
 341 þe knokkyng. and what be fe. fe
 344 of fady & of my zunge. þe
 347 þe. I þe none of þe
 350 þe. þe. þe. of zunge man. þe
 353 to & seyd. þe. my þe. I was
 þe. þe. þe. for þe. þe
 þe. me forth. seyd. to me. þe
 þe. me out of þe. þe
 þe. þe. þe. for 100
 356 þe. þe. þe. & þe. þe.
 359 þe. madry. þe. in. þe. be
 362 þe. þe. þe. þe. þe. þe.
 365 þe. but. seyd. was. þe. þe.
 368 þe. of. þe. nexte. day. þe. madry
 371 wente to þe. mayster. of. knyghte
 374 and. þe. hym. to. þe. þe. to
 377 þe. curio. of. some. do. þe. lo
 380 þe. on. hym. þe. þe. be. þe.
 383 in. hym. þe. þe. þe. lord. and
 386 fall. don. to. þe. feet. & seyd. my
 389 lord. tolle. me. of. þe. anoutye.
 392 me. thyndy. þe. þe. myn. husbunde.
 395 placidus. mayster. of. knyghte. do
 398 þe. Enstachius. be. þe. þe. na
 401 me. whom. est. comyng. &. þe. þe.
 404 fady. þe. tubulacion. and
 407 am. þe. þe. takyn. fro. þe. in. the
 410 schypp. and. am. done. vndyffou
 413 þe. thyng. gte. of. god. And. þe
 416 haddyn. tbo. souys. daryng. & tbo

356 openen Be wise wordis he seye þ
 sche was his wyf And þe was he
 prins for ioye & byssing & halssing.
 þane sche aspreð hym after he þ
 359 myr. he teld he þe hald þe
 son of Wyld boestyr. Sche seide
 lord I hope om' chyldeyn ayn saaf
 362 and he seide. I tello þe þe þe
 donourys þe boestyr. Sche seide
 ystreday fuche tbe zunge mon in
 365 my zong teldyn eorthy oper of he þ
 chyldehode. and þe zong' boestyr
 and he se I hope þe þe on om' chyl
 368 dorn as þe ze hem. Eustachio.
 seide depreð þem. and bad þem
 tellyn azeon he þe chyldehod. as þe þ
 371 dorn ystreday in þe þe plate.
 and þe teldyn azeon all to gude þ
 þane be he þe boestyr. þe þe
 374 Eustach & his wyf. þe þe tbe zunge
 men þe þe he þe þe þe þe
 nedbe weppung for ioye & halssing
 377 and byssing & all þe þe þe
 ioyfull of þe tdringis. Whano
 þe come azeon to Rome. þe em
 380 þe þe þe þe þe þe þe þe
 þe þe þe þe þe þe þe þe
 383 made a grot feste for ioye of þe
 þe victorie in batayle. and for
 ioye þe þe þe þe þe þe þe
 386 þe þe þe þe þe þe þe þe
 þe þe þe þe þe þe þe þe
 389 þe þe þe þe þe þe þe þe
 þe þe þe þe þe þe þe þe
 392 do sacryfise. Eustachio seide. I do

395 sacryfise to my god. and þe þe þe
 þe þe þe þe þe þe þe
 398 dede hym be delym in granell
 standyng þe in þe þe þe
 398 myrte most abte he þe þe
 self. and þe go lose to hym a
 401 Wyld þe þe þe þe þe þe
 to hym þe þe þe þe þe þe
 401 þe þe þe þe þe þe þe
 þe þe þe þe þe þe þe
 404 þe þe þe þe þe þe þe
 404 stobbing. þe þe þe þe þe
 407 þe þe þe þe þe þe þe
 407 þe þe þe þe þe þe þe
 410 þe þe þe þe þe þe þe
 410 þe þe þe þe þe þe þe
 413 þe þe þe þe þe þe þe
 413 þe þe þe þe þe þe þe
 416 þe þe þe þe þe þe þe
 416 þe þe þe þe þe þe þe
 419 þe þe þe þe þe þe þe
 419 þe þe þe þe þe þe þe
 422 þe þe þe þe þe þe þe
 422 þe þe þe þe þe þe þe
 425 þe þe þe þe þe þe þe
 425 þe þe þe þe þe þe þe
 428 þe þe þe þe þe þe þe
 428 þe þe þe þe þe þe þe

Jacob's Well, chap. 64, MS Salisbury 103, fol. 141r

De equitate et veritate

431 in falsis foris. but after he was
wyt in belone and pat wyt was
full schepd behynde in p ende
pat for wyt he was maytyed
of his byf
437 dabyth yse my veyr forford
and maytyth p byth zom welle
my slybays and panno schall it
440 durye stande & abyde. & nozt
falls in no fayle and panno
443 pe senon spynge of graco
p is. by gyfte of pe hly gyt
schul nozt do stoppd. but al
bey oppu jedy in pi welle to
spynge to pe pe wat of gre

Ca. 64.

If pe waty & wof and
gravel be ont zo welle
and ony welle be my slybays &
dope yuod. p pe spynge of gre
spynge vp in ouy souls pe wa
try of schetness & of denocrou
panno is tyme for pro day wylt
to lonelhu pe grond be uethyn
and to mayty it enow for to
sette pan pe cybelho of odyo
welle be uetho. And w muste
hano a lyne to sette by wyt
ony cybelho vp on pat onone
plogu grond. pat pe cybelho
and pe ston wylt stande ayzt
and nozt byoug. for panno pe
ston wylt schuld fallo & lose
all ony welle // Ony lonel is
equite. ony lyne is tydethe.
pise tbe w muste hano jedy
for pro day wylt. of be lopy
ony cybelho. & of be bogpno
ony stonwylt Equyte is ony

Equitas et
veritas in
fontal

has pleyned. Whano a stonwylt
stant on a plogu grond & pe stonwylt
be lorde & dysposyd enow. that
wylt is gost syber & stedfast.
And zif it stonde on an vnonone
grond. and pe stonwylt ben yn onow
by lorde & vnploynly dysposyd.
pat pe wylt ouhangyth. or bel
dyth a syde. pat wylt is hly to
fallo & fayle. Ony wylt pro to
ple is manbynde. for he is the
temple of god. Templum dei sem
est quod est uo. zif manbynde
stande on an enow grond in the
welle of his herte. pat ycho man
be onow be his herte noughbony
in onow acorde. and hly in lorde
beyng. p non desyeth to be hly
no plogu in beyng pan othyr.
panno pat grond to enow be pe lo
vel of equite. And I may seyn of
pe so plogu be pyngh bon in ayt
and lorde pise wordo of band
Sancu est templu tui myabile
in equitate. hly is pi temple &
mydylaw. in equite. But p pat
ayt fetalko to pi nory bon or ellw
fubrowe to hym. in astate & in
good. and p beyst pe herye p m
he doth. and desyeth to be his
sonen. pe grond of pi welle is
nozt lonelid enow. Equyte fay
loth. Whano p schuldyst be but fe
lalko. or ellw sordant. p desyeth
to hano wyltshypp abone hym
and be maystor & lord. Also in pe
bygon Whano sumo bythoyrn hly



CCCXI.

Eustacij Placidi.

We rede in þe Legend of Saynt Eustace þat befoꝛ was callid Placidus, how oñ a tyme as he went oñ huntyng att þe harte, emang all oþer he fand a fayre harte, and hyñ he pursewid & folowd. So at þe laste þis harte turnyd agayñ & lukid oñ hyñ, and he beheld þis harte, and he saw betwix his hornys a cros and þe ymage of our Lord Iesu, þat spakk vnto hyñ be þe mouthe of þis harte, & tolde hyñ & taght hyñ þe faythe of þe kurk, & bad hyñ teche þe same vnto his wyfe & his childer; and so he did, & þai trowid þer-in. And þai war *cristend* at Rome; and Placidus was callid Eustachius, and his wife was callid Theospita, and his sons Agapitus and Theospitus. And opoñ þe morñ our Lord aperid vnto hyñ in þe same place & in þe same figur, and tolde hyñ þat he sulde suffer mekuff þing bod he sulde giff hyñ þe vertue of paciens. So *with-in* a little while after, dead come and take all his hows-meneya, and thevis come and robbid hyñ of all his gudis, so þat hyñ was lefte right nocht, bod was almoste nakid. So oñ a nyght he fled away *with* his wife & his childer, aud went our att a ferie, and had nothyng to pay for his ferilay,

[&] þe maister of þe shipp̄ take his wyfe from̄ hym̄ for his ferilay, mawgre his tethe, becauce sho was a fayr wommañ. And he made grete sorow & went oñ his wayis with his childer. So hym̄ happend' to com̄ vnto a watur, and itt was so grete he myght nott bere þaim ouer bothe att onys. So he tuke þat one oñ hys bak & bare it our, & lefte þat other behynd'; and wheñ he come agayñ for þe toder, & was in þe myddeste of þe watir, þer com̄ a lyon oñ þe tone syde & tuke þat one of his barnys, and a wulfe oñ þe toder syde & tuke þat oþer. And he, wheñ he was in þe myddeste of þe watir, saw þis, and mornyð & made mykill sorow, & luhid' þe hare of his head', and turnyd' agayñ & went oñ his wayis mornand'. Not-with-stouyng, at he wyste not, hurde-meñ & plew-meñ rescowid' his childer fro þis lyon & þis wulfe, & þai war bothe nurisschid' & broght vp in þe next towñ. So Eustace wiste nevr what he moght do, & he become a mans hird-mañ, & kepid' his catell xv yere; and almighti God kepid' his wyfe. Thañ þe Emperour of Rome happend' to be oppressid' with enmys, and he vmthoght hym̄ of þe nobylnes of þis Eustas, and he sent ij knyghtis to seke hym̄ in euere place; so þai happend' to com̄ by hym̄ þurgh þe feld' þer he walkid', and þai askid' hym̄ if he war oght wer of a pylgram̄ at hight Placidus, & his ij sonys & his wife: and he said' he saw þaim noght. Neuer-þe-les he knew þaim, and he had þaim home vnto his maister howse; and as he seruid' þaim, be dyvers tokens þai kend' hym̄ wele, & þai tuke knowlege vnto hym̄ and kissid' hym̄, & spirrid' hym̄ of his wyfe & his childer; and he told' þaim at his wife was taken' from̄ hym̄, & how his childer war dead'. So þai broght hym̄ vnto þe Emperour, and he resayvid' hym̄ with mekull ioy and wurshup̄, & made hym̄ maister of þe knyghtis as he was befor. And he fand' few knyghtis þat war able vnto þe were, and he garte gadur to-gedur yong meñ þat wer able vnto chyualrie, emang þe whilk was his ij sons broght; and þai plesid' hym̄ gretelie. So þurgh þe grace of God þaim happend' to hafe þe victorie of þer enmys. And as God wold', þis ij yong meñ war att hoste in þer moder howse, and be knowlege þat ather of þaim told' other, how þai war takyñ fro wylde bestis, athir of þaim knew other weñ enogh; and þer moder þoght of þis in hur harte, bott sho knew nothyng þeroff. So with-in a little while, wheñ sho saw þis maister of þe knyghtis, sho knew hym̄ weñ enogh & he hur; and sho askid' hym̄ of þer childer, & he told' hur how þai war devowrid' with wylde bestis. And þañ sho told' hym̄ how þis ij yong meñ had told' hur, and he was passand' fayñ & sent for þaim & knew þaim wele enogh. And þai wer all passand' fayñ to-gedur, and thankid' God. And afterward' þai wer all martyrd' samen for Goddis sake.

Other middle English prose versions

15th c. English *Gesta Romanorum*, 1438 *Golden Legend*, Caxton's *Gilte Legende*...

Middle English metrical versions

Excerpted in compilations: MS Digby 86 and MS Ashmole 61 (same version, DIMEV 374)

In cyclical legendaries: *South English Legendary* (DIMEV 4592), *Northern Homily Cycle* (DIMEV 63 & 5594)